



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## **Muster-Atlas für Industrie und Kunstgewerbe**

**Heiden, Max**

**Leipzig, 1896**

Explication.

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-95174](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-95174)

# HEIDEN, MUSTER-ATLAS

## Erläuterungen.

### Heft II.

Im Anschluß an die auf Tafel 1 (Heft I) gegebenen leichteren Ranken aus Blumen und Blüten, erscheinen hier auf Tafel 7 einzelne Blütenzweige in breiteren Flächen, wie sie am Anfang des XIX. Jahrhunderts auf englischen Zeugdrucken vorkommen. Die Art ihrer Darstellung in leichter Stilisirung, welche nicht anstrebt Blumen und Blätter in botanischer Treue wiederzugeben, sondern künstlerisch für die Fläche umzubilden, entspricht den indischen Vorbildern, wonach in England zu jener Zeit gearbeitet wurde.

Naturalistischer in der Zeichnung behandelt sind die auf Tafel 10 dargestellten Blumensträuße. Sie entstammen persischen Lackmalereien, deren Technik eine freiere Behandlung der Blume bedingt; dennoch aber liegt der dem Orientalen eigene ornamentale Zug darin, welcher die Benutzung dieser Motive auch für jede andere Technik, namentlich für Plattstickerei gestattet.

Ganz andere Arten von ornamentalen Blumen und Blättern lehrt uns das deutsche Flachmuster der gothischen Zeit. Ihre Stilisirung ist nicht abhängig von dem Wesen des Oriens, sondern dies erfährt eine glückliche Bereicherung durch eine eigene Formenwelt, welche bedingt ist durch die Linienführung des durchbrochenen Maaßwerkes und andere Ornamente im strengen Charakter der kirchlichen Architektur.

Das auf Tafel 9 dargestellte quadratische Feld ist aus acht verschiedenen Blütenzweigen gebildet, welche einem franzartig rund gelegten Ast entspringen: eine Flächenfüllung, wie sie uns aus dem XIV. und XV. Jahrhundert auf gestickten Kissen, Rücklagen und den in ausgehobenem Grunde gearbeiteten Holztäfelungen zahlreich erhalten sind.

Die meisterhafte Darstellung eines zum Ornament gewordenen Rosenzweiges giebt Tafel 12, welcher Anwendung gefunden hat als farbige Seidenstickerei auf weißem Grunde an einem Antependium, (Vorderbehang des Altars) dessen Original sich im Königl. Kunstgewerbe-Museum zu Berlin befindet.

Das symmetrische Muster ist abgepaßt; die nach allen Seiten zu Voluten aufgerollten Äste sind in starken Goldfäden aufgenäht, Rosenblüten und Blätter in farbigem Plattstich leicht gestickt.

Wenig bekannte und für alle Zwecke der Ornamentirung zu verwendende Muster enthalten die in Augsburg und Nürnberg gepreßten Vorsatzpapiere des XVIII. Jahrhunderts. (Vergl. Tafel 8). Hier sind herausgelöst eine Reihe von abgeschlossenen vielseitigen Feldern mit reichen Füllungen aus Band- und Blattwerk.

Tafel 11 giebt Darstellungen von verschlungenem Bandornament für Randeinfassungen in allen Techniken. Ihre Zeichnungen sind um so beachtenswerther, als sie Originalarbeiten entstammen, welche diese Musterungen in aufgenähten seidenen Bändern enthalten.

## Explication.

### Cahier II.

Comme suite à notre *tableau 1* (Cahier I) dans lequel sont exposées toutes les branches plus simples des fleurs, nous représentons au *tableau 7* des branches de fleurs particulières figurées sur des surfaces plus grandes comme cela se pratiquait au commencement du 19<sup>e</sup> siècle pour l'impression sur les étoffes anglaises. La manière de les figurer, d'un style plus léger, ne consiste pas à représenter les fleurs dans leur réalité absolue, mais d'une manière artistique quant à la surface, et qui correspond, pour l'ornementation, aux modèles indiens d'après lesquels l'Angleterre travaillait à l'époque précitée.

Les branches de fleurs représentées au *tableau 10* sont traitées d'une façon plus naturelle dans leur dessin; elles proviennent de peintures de laque de Perse dont la technique demande une exécution plus libre de la fleur. Cependant, elles touchent, à la manière ornementale spéciale des Orientaux, qui permet d'employer aussi ces motifs dans d'autres cas techniques, spécialement pour les broderies hachebachées.

Avec les plats-dessins allemands de l'époque gothique nous découvrons de tous autres motifs pour les fleurs ornementales et les feuilles. Leur style n'est pas tiré de celui des Orientaux, mais provient de l'enrichissement heureux d'un monde de formes particulières prenant leur source dans le dessin régulier, ainsi que dans d'autres ornements d'un caractère plus sévère, issus de l'architecture religieuse.

Le champ quadrangulaire représenté par le *tableau 9* est composé de huit différentes branches de fleurs qui proviennent d'une branche en forme de couronne composée, et couvrant une surface de la même façon que les coussins brodés, les dossiers en laque et les planches en bois taillé, tels que ceux qui nous ont été légués en grand nombre par les 14<sup>e</sup> et 15<sup>e</sup> siècles.

Le *tableau 12* consiste dans la reproduction de main de maître d'une branche de rosier servant d'ornement, et qui a trouvé un emploi comme broderie de soie colorée sur fond blanc dans les parements d'autel, et dont l'original est conservé au Musée Royal des Beaux-Arts à Berlin.

Le modèle symétrique est ajusté. Les branches, enroulées de tous côtés en forme de volute, sont cousues au moyen de gros fil d'or, les fleurs de roses et les feuilles en point coloré, légèrement hachebachées. Les modèles pressés du 18<sup>e</sup> siècle, que possèdent les musées d'Augsbourg et de Nuremberg, sont à employer comme modèles pour tous les buts d'ornementation (voir *tableau 8*). Dans ce dernier cas, on voit une série de champs à côtés multiples avec riches panneaux de touffes de feuilles et de rubans.

Le *tableau 11* représente des ornements en rubans enlacés pour encadrements de toutes sortes de bordures. Leur dessin est d'autant plus à remarquer qu'ils proviennent d'ouvrages originaux contenant ces modèles sur des rubans de soie cousue.

## Comments.

### Number II.

Following the simple twigs of flowers and blossoms shown on *plate 1* (in book No. 1), *plate 7* shows some single twigs of blossoms in broader surfaces, such as appear on English calicos at the beginning of the XIX century. The manner of this arrangement and style, which is not supposed to represent the flowers and blossoms with the exactness of nature, but to artificially form them for the surface, is according to Indian models, which, at the time, have been worked after in England.

Treated more according to nature are the bouquets represented on *plate 10*. They are originating from Persian varnish paintings, which require a freer treatment of the flower; nevertheless, they contain that ornamental peculiarity which the Orientals make a speciality of, and which also permits of using the same motives for any other kind of technics, especially for flat-stitch-embroidery.

Altogether different kinds of ornamental flowers and leaves we are taught by the German flat-model originating from the Gothic period. The style of these patterns is independent of the Oriental taste, the latter thereby experiencing an advantageous enrichment through a special series of forms which is conditioned through the lines of the open-worked patterns and other ornaments in the strict character of church architecture.

The square field represented on *plate 9* is formed of eight different branches of blossoms, which rise from a round wreath-like branch: a surface panel such as is delivered over to us from the XIV and XV century on embroidered cushions, carved wood panels and other articles of art.

The masterly treatment of a rose-tree turned into an ornament, is represented by *plate 12*. This design has been used as a colored silk embroidery on white ground on an altar frontal, of which the original is kept in the Royal Museum of Art-Industry in Berlin. The symmetrical pattern is fitted; the branches, which appear rolled up in all directions, are sewn on with thick gold threads, the rose-blossoms and leaves being lightly embroidered in colored flat-stitch.

Little known patterns, which may be used for all purposes of ornamenting, are contained in the design papers of the XIII century pressed in Nuremberg and Augsburg (compare *plate 8*). These contain a great variety of fields with rich panels of ribbons and foliage.

*Plate 11* gives designs of tortuous ribbon ornaments for borders of every description. The drawings of these are especially noteworthy because they are derived from original works which contain these designs in sewn-on silk ribbons.